

# タイ在住者におすすめ！驚きの辞書アプリ！ OKA式 音で引く・タイ語辞典

Professional's FACE



アプリ開発者

岡 滋訓 (おか しげのり)

タイ語の辞書や参考書の著者、バンコク在住歴43年。大阪大学原子力工学修士課程卒業後、商社駐在員として1980年来タイ。その後 Voice (Thailand) Co., Ltd. を設立し、タイ語の辞書や参考書、アプリを制作。ロングセラーの各種参考書は、Amazon「タイ語」部門1位を何度も獲得。2023年4月に新刊「タイ文字 Workbook」をAmazon限定発売。

今回は、日常生活で非常に役立つタイ語の辞書アプリのご紹介です。皆さんは、メダイ、メコイ、メトン、サツ、カイ等のタイ語を耳にしたことがありますか？日常よく使われる言葉ですが、たとえタイ文字の読み書きができて、これらをそのままタイ文字に直してみても、一般的なタイ語辞書ではこれらの単語を簡単に見つけることはできません。なぜでしょう？例えば、日本語の場合でも「せんせい」と聞こえた「先生」を辞書で引こうとしても、「せんせい」では「先生」が出てきません。「せんせい」でなければ「先生」が引けないからです。タイ語でも同じです。正しい表記法でない、正しく引けないのです。でも、会話の中で「せんせい」と聞こえても、あるいは「せんせ」と聞こえても、そのままの文字列で辞書を引けば「先生」が引けてしまう、そんな辞書があれば、日本語学習者にとって非常に便利ではないでしょうか？そんな発想をタイ語で実現したのが著書「タイ語検索 Book」ですが、この「タイ語検索 Book」と「タイ日辞典」、「音で引くタイ日実用辞典」の3冊と「日タイ実用辞典」の簡易説明版の計3.5冊分の機能を統合した辞書アプリが「OKA式 音で引くタイ語辞典」です。

## 難しい音の区別は不要！ 聞こえた音をローマ字で引くだけ！

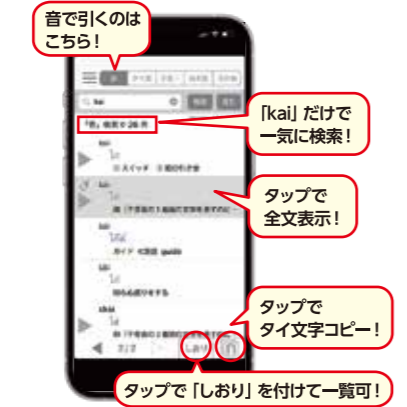
タイ語が難しいと感じる、あるいはタイ語が通じない大きな理由は、日本語にはない母音や子音、声調があり、違いを聞き取るのが難しいからです。しかし、このアプリではそのような音の区別は不要です。聞こえた音を「a・i・u・e・o」の母音と聞こえたままの子音のローマ字で検索するだけで、見つけたい単語が出てきます。

- ① 有気音と無気音の区別不要！
- ② 声調の区別不要！
- ③ 近い母音や短母音と長母音の区別不要！
- ④ ラ行の [l] と [r] の区別不要！
- ⑤ [n] と聞こえる [n] [m] [ŋ] の区別不要！
- ⑥ [n] 以外の聞き取れない末子音は無視してOK！

## 「カイ」と聞こえる単語は26個!?

では、具体例を見てみましょう。例えば、「カイ」と聞こえた単語の意味を調べる場合、声調と母音の長短を考えなくても「kai / khai / kra / khrai / klai / khlai」と6つの音の可能性があり。声調

と短母音「ai」なのか長母音「aai」のかも考慮すると、26語の可能性があり、通常は一つずつ可能性を探って検索する必要があります。しかし、このアプリではローマ字で「kai」と1回検索するだけで、その全てが一覧できるのです。その中から文脈に合う意味のものを絞れば答えに素早くたどり着くことができます。



## 「mài dài」も聞こえた通り「メダイ (medai)」で検索可！

他の例も見てみましょう。冒頭に挙げたよく聞く「メダイ」は、本当は「禁止」を表す「mài dài (mai dai)」ですが、日常の会話スピードで聞こえた通りローマ字で「medai」と検索すればOKです。

初めて「メコイ」と聞こえた音から「あまり～しない」という意味の「mái khôi (mai khoi)」という音を想像するのは困難です。この「メコイ」を母音は「a・i・u・e・o」の5文字だけを使うというルールでローマ字にすると「mekoi」となります。この「コ」の音は、発音記号では「khôi」と有気音で声調記号も付いていますが、気にせずローマ字の「koi」で引きます。つまり、有気音・無気音と声調の違いは無視して検索できます。

次に、「メトン」と聞こえる「～しなくても良い」という意味の「mái tōn (mai ton)」の場合は、日本人にとって区別の難しい「ŋ」の音が含まれています。日本語で「ン」と聞こえる末子音は「-m / -n / -ŋ」の3つあり、特に「-n」と「-ŋ」の区別が非常に難しいです。従って、全て日本語の「ン」、即ちローマ字の「n」に置き換えて、「meton」と検索して下さい。ちなみに、逆に耳がすごく良い方で、この「ŋ」が聞き取れる方は、「ŋ」はキーボードにある「n」に変換して文字列を作って下さい。

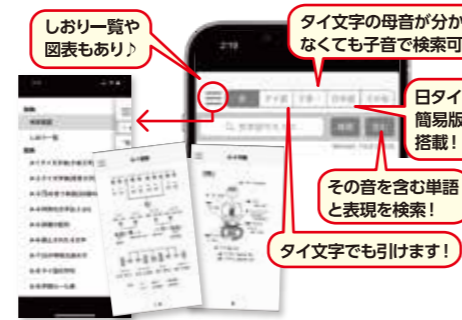
辞書3.5冊分を統合して1つのアプリにしました！辞書を全て揃える場合の80%OFFのお値段なので、実はとてもお得♪



## 微妙な聞き取り違いもカバー！ 聞き取れない末子音は無視でOK！

例えば、日本人が多く住むスクンビット通りですが、正しくは「sù·khūm·wít」なので「スクムウィット」に近い音です。しかし、「スクンビット」という音が頭の中に刻み込まれているので、「sù·khūm·wít」の音を聞いても、「スクンビット」と聞こえてしまう方が多いでしょう。この少し間違った発音をローマ字表記にして「sukunbit」で引いても、少し変化させた「sukunwit」や「sukunvit」、「sukumwit」、「sukumvit」でも、末子音を無視した「sukunbi」等でも「sù·khūm·wít」が出てくるように設計しています。

末子音の入った音は、「サツ」のように、音節の最後が小さな「ツ」で終わるように聞こえるものが多いです。末子音は、「ン」以外には「/k / -p / -l」がありますが、どれかが分からない場合は、無視して検索可能です。例えば、「サツ」の場合、声調を無視すると次の4つの音「sa' / sak / sap / sat」が考えられます。しかし、その末子音を聞き分けるのが難しい場合は、「sa」で引けば、「sa' / sak / sap / sat」の単語を声調の違いも含めて全て一覧できます。



このような、魔法のような辞書アプリなのです。iPhoneとiPad専用ですが、タイで生活される皆さんの方々のお役に立てたら嬉しいです。



# バンコク生活3年間は、日本の10年間の肌老化!?

Professional's FACE



IKKYUU

日本にて資生堂、アルビオン、Dior など国内外の化粧品、フレグランス会社11社に21年間携わり、その後訪米ハリウッドにて映画用スキンケア、メイクアップを担当。2002年より訪タイ、タイ映画やCM等のスキンケア、メイクアップを担当。故ダイアナ妃、スーパーモデルIMAN等から指名されていた米国人ヘアスタイリスト KEVIN MICHALS 氏のヘアショーでのメイクアップを担当。2002年11月、タクシン首相にスキンケアを実施。WWE ウィメンズ世界チャンピオン・キャンデス ミッシェル、NY トップ10 モデルに選出されたフローレンス等、モデル、アスリート、女優にスキンケア、メイクアップを実施。当時のコスメスポンサーはDior、資生堂プロフェッショナル等。現在は、バンコクでこだわりコスメの開発等、美容研究者として活動中。

## バンコクの過酷なお肌状況！

皆さま、こんにちは。IKKYUU と申します。この度、日本とは違うバンコクのお肌事情についてお話をさせていただきます。少しでも皆さまの美肌キープのお役に立てますと幸いです。

まず、一つ目の違いは紫外線。バンコクの年間総紫外線量は、東京の約3倍。日本国内では、効果的にUVケアを行える紫外線量の少ない時期(10～3月)がありますが、バンコクでは一年中強い紫外線にお肌さらされていますので、シミ、シワなどの老化を防ぐ効果的なUVケアを行いにくいのが現状です。シミ、シワなどの老化を引き起こす紫外線A波(UV-A)は、快晴の日を100%とすると、曇りの日で約65%、雨の日でも約20%が地表に届きます。ガラスも透過しますので、室内でも影響を受けます。

また、バンコクの年間平均気温は、東京に比べ12.4℃高いです。年間平均湿度は、東京よりも約3%高いです。しかし、年間を通して毎日エアコン生活になり、またデパートや交通機関などの公共施設でも、エアコン環境の範囲が広く、そして強いために、日本での生活よりも更にお肌が乾燥する状態が続きます。

それに加え、バンコクは世界有数の大気汚染環境！排気ガスやPM2.5などの大気汚染物質がお肌へ作用すると、活性酸素の発生が促されます。そうすると、お肌の保湿機能が奪われ、お肌のターンオーバーのサイクルが乱され、シミ、シワなどの肌トラブルの原因を引き起こします。毛穴に残った窒素酸化物は、雑菌、カビ、ダニの繁殖を助ける元にもなります。

## 美肌キープの対策方法は!?

このような過酷なお肌環境のバンコク生活で一番必要な化粧品は、日焼け止めです。日中は、日焼け止め紫外線と乾燥、大気汚染などからお肌を守りましょう。夜間は、乾燥、紫外線の影響からの回復、シミ、シワの予防が出来るスキンケアが大切になります。男性の方も、将来の若々しさを保つために必要です。

お肌に負担をかけない洗顔や日焼け止めの選び方、美肌に導くスキンケアなどを、毎月1回ボイスホビークラブで8名様限定の無料セミナーでお話させて頂いています。こちらのセミナーは、私が心を込めて開発しているQ10クリームと洗顔フォームの体験会も兼ねています。当分の間、お試しいた化粧品(750パーツ相当)をプレゼントしますので、このチャンスをご利用下さい。

## タイ生まれの世界美産 Q10クオリティクリーム

現在は、美容のアドバイスをさせて頂いたり、自ら化粧品を開発したり、開発のお手伝いもさせて頂いています。安全、安心を第一に、効果を実感できる化粧品、美肌に導く化粧品、使い心地の良い化粧品を選出、開発しています。ツヤ、うるおい、なめらかさ、ハリ、弾力(ツツナハダ)を維持する健康的なお肌を目指しています。

そんな中、2005年に開発し、発売以来クチコミだけで人気を広まったQ10クオリティ(QQ)クリ

ムは、今年18年目のロングセラー。中には、バンコクで見つけて本帰国後も日本からお取り寄せ下さる方も。デイ&ナイトクリーム、リップクリーム、アイ、ネック、リップクリーム、オーバークリームマスクとして使える多目的クリームです。こだわり抜いた贅沢なクリームですが、ナイトクリームとしてご使用の場合は、1日約30パーツのコストパフォーマンス！日本では、コエンザイムQ10配合の濃度規制がありますが、アメリカやヨーロッパ、アセアン諸国で規制を行なっている国はほとんどありません。タイだからこそ誕生したクリームですが、日本国内の皮膚医学研究所にて安全性試験7項目全てで安全性の承認を得ています。タイでしか手に入らない「美産」。たくさんの方々に届くと嬉しいです。

## QQクリームご利用者の声



Before After (4ヶ月後)  
「ネック、アイ、リップ、デイ & ナイトクリームとして、朝晩、惜しまず贅沢に使っていたので、4ヶ月間でクリーム2個分使いました。本当に肌が違ってビックリしました。」(当時37歳女性)

こちらの無料セミナーでお待ちしています♪

## Q10クオリティクリームのススメ

★若さと自信を取り戻す！まずじま美人なあなたへ★  
年齢を重ねていくにつれ、見た目中身も魅力的な女性として生きたいです。しかし残念ながら、容姿の衰えは歳を追うごとに加速していきます。特に首すじは、ごまかしかたありません。首回りをスカーフで隠そうとしていませんか？そんなあなたの最後の希望、Q10クオリティクリーム(QQクリーム)を試してみてください。毎日5分、肌に塗るだけ！いつまでも若々しく、自信に満ちた人生を一歩一歩歩いていきましょう！

ご愛用者様の感想

- 30代女性: 元々色白だったのにバンコクに来て地黒に、しかもシミとそばかすが...今はこのクリームが私の守り神!
- 40代女性: コスメマニアで、韓国コスメまであらゆる商品に手を出しましたが、この商品に勝るナイトクリームに出会うことがありません。
- 60代男性: ゴルフの手袋をしていても、手に老人性のシミが...。Q10クオリティクリームは、手の甲のシミ取りに使っています。
- 60代女性: マラソンが趣味で体力には自信があるけれど、顔が日焼けで益々老けて行く。そんな悩みを解消してくれたのが、これ！今は気になる所全身に塗っています。若さを保ってくれるので、高いとは思いません。

Made in Japan に生まれ変わりました~♪  
※海外輸出用商品ですので、日本でのご購入はタイからの個人輸入に限られます。

日本のお家へ直送中!  
ただ今、ボイスホビークラブ特別キャンペーン中♪なんと、タイでの販売価格でお求め頂けます。国際郵便送料無料で日本のお母様へプレゼントしませんか？

日本直送セット  
45g (B4,500) x1個 + 3g (B450) x3個 = B 5,850 (延長)

タイからの送料無料で(2023年7月末まで)  
タイ国内でご購入の場合は、ボイスにて特別価格で販売中♡

ご注文は、QRコードから♪  
YouTubeでQQクリームの秘密公開中♡

> 美容

美肌維持におすすめ♡

## 究極のQQクリーム

まずは、試してみてください!

シワ、シミ、ハリにも効果あり★在タイ者から旅行者まで、リピーター多数!!世界中からNo.1の素材を集めました!!  
コスメ研究家 IKKYUU さん考案の究極の美肌クリーム!  
このクリーム1つで、もう美容液もシミ取りレーザーも不要!女性にとっても男性にとっても強い味方★

### 何故、QQクリームがオススメか?

それは、配合美肌成分のクオリティの高さです。

- 天然酵母から抽出した最高峰Q10を高濃度配合
- 世界一の美白成分 ●無香料・無着色で安全、安心
- スーパーヒアルロン酸 ●日本製α-アルブチン配合
- フランス国立研究所のシワに効果の高い国際特許成分エキス
- 九州産トラフク由来のマイクロコラーゲン
- ハリと透明感の、タイ産プラエリアミフィカ

ボイスホビークラブにて特別価格で販売中!

美肌スキンケアセミナー無料ご招待!!  
5/17(水)・6/15(木)・7/11(火) 13:00-14:00  
☎02-119-7250 ~ 1 (ボイスホビークラブ)

<セミナーご参加プレゼント>  
・クリームミニサイズ (B450相当)  
・期間限定!洗顔フォーム (B300相当)  
もれごとプレゼント♡(7月まで)